

Ausschreibung

**XV. Internationale Feuerwehrwettbewerbe
XIX. Internationale Jugendfeuerwehrbegegnung
14. – 21. Juli 2013 in Mulhouse, Frankreich**

Publication

**15ème. Compétitions internationales des Sapeurs Pompiers
19ème. Rencontre Internationale des Jeunes Sapeurs Pompiers
14. – 21. Juillet 2013 à Mulhouse, France**

Announcement

**15th International Fire Brigade Competitions
19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades
July 14th – 21th, 2013 in Mulhouse, France**



15th International Fire Brigade Competitions
19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades
July 14th – 21st, 2013 in Mulhouse, France

Announcement

C O N T E N T S

A) ANNOUNCEMENT

B) OFFICIAL BODIES OF THE COMPETITION

1. Patronage
2. International Organizing Committee
 - 2.1. Members
 - 2.2. Duties
3. National Organizing Committee
 - 3.1. Members
 - 3.2. Duties
4. International Competition Committee
 - 4.1. Members
 - 4.2. Duties
5. Training
 - 5.1. Training grounds
 - 5.2. Training timetable
6. Judging and Prices
 - 6.1. Judging
 - 6.2. Prices
7. Solemn ceremonies
 - 7.1. Opening ceremony
 - 7.2. Announcement of winners

C) COMPETITION PROCEDURE

1. General Conditions
 - 1.1. Disciplines
 - 1.2. Rules
 - 1.3. Teams
2. Kind of Competitions and Scoring Groups
 - 2.1. Traditional International Fire Brigade Competitions
 - 2.2. International Fire Brigade Sporting Competitions
 - 2.3. International Fire Brigades Sporting Competition - women
 - 2.4. International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades
3. Apparatus and Equipment
 - 3.1. Fire Brigade Equipment
 - 3.2. Personal Equipment
4. Languages used for giving orders and directives
8. Competition Entries
 - 8.1. Number of competition teams
 - 8.2. Registration
 - 8.3. Competition Schedules and Program
9. Entry Fees
10. Judges
 - 10.1. Traditional International Fire Brigade Competitions
 - 10.2. International Fire Brigade Sporting Competitions
 - 10.3. International Fire Brigade Sporting Competitions - women
 - 10.4. International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades
 - 10.5. International Organizing Staff

15th International Fire Brigade Competitions 19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades

A) Announcement

In accordance to the resolution passed by the CTIF Delegates' Conference on 16th September 2011 in Bergen, Norway we hereby announce the

15th International Fire Brigade Competitions

and the

19th International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades

to be held in Mulhouse, France, from 14th July 2013 to 21st July 2013.

A national organizing committee has been appointed to take care of all the local arrangements. Details of technical procedures and conditions concerning the Competitions are given below. All fire service organizations in CTIF member countries are hereby invited to take part in the 15th International Fire Brigade Competitions and in the 19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades. The aim of the Competitions is not only to provide the participants an excellent opportunity to exchange their views and experiences but also to promote peaceful cooperation between fire brigades of all nations.

The 19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades will be announced separately with detailed information.

We hereby request all national fire brigades federations of the CTIF to take part in the 15th International Fire Brigades Competitions.

For the International Association of Fire and Rescue Services – CTIF:

Dr. Ralf Ackermann, President of the CTIF
Dipl.Ing. Ante Sanader, Vicepresident of the CTIF
Josef Huber, International Competition Leader of the CTIF

B) OFFICIAL BODIES OF THE COMPETITION

1. Patronage

The patronage of the 15th International Fire Brigade Competitions and the 19th International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades will be assumed by Haut-Rhin Firefighters Association, in conjunction with the National French Firefighters Federation.

2. The International Organizing Committee

2.1. Composition

The section "Fire Brigade Competitions of the CTIF" as organizer of the International Fire Brigade Competitions, in common consent with the commission "International Fire Brigade Competitions of the CTIF" has appointed an international organizing committee, whose members are:

- 2.1.1. President, interim. of the CTIF Dr. Ralf Ackermann, Germany
- 2.1.2. Vice-president of the CTIF Dipl.-Ing. Ante Sanader, Croatia
- 2.1.3. Secretary-general of the CTIF Michel Bour, France
- 2.1.4. Accountant of the CTIF Laurent Wehrli, Switzerland
- 2.1.5. President Alphonse Hartmann, Haut-Rhin, France
- 2.1.6. International Competition Leader of the CTIF, Josef Huber, Austria
- 2.1.7. International Competition Leader of the CTIF for Cadet-Corps of Fire Brigades, Ignaz Mascha, Austria
- 2.1.8. Chairman of the commission Cadet-Corps of Fire Brigades, Jos Tholl, Luxembourg
- 2.1.9. Chairman of the commission Internationale Fire Brigade Competitions of CTIF, Klaus-Georg Franke, Germany

2.2. Duties

The duties of the International Organizing Committee are:

- 2.2.1 Announcing of the International Fire Brigade Competitions
- 2.2.2 Giving the order for the competitions to proceed
- 2.2.3 Establishing of competition conditions
- 2.2.4 Drawing up and sending out the rules of the competitions
- 2.2.5 Appointing a competition management to arrange the competitions
- 2.2.6 Invitation of guests and official guests of honor
- 2.2.7 Approval of the supporting events

3. National Organizing Committee

3.1. Composition

The members of the National Organizing Committee are:

- 3.1.1 **Chairman:** Pres. Lt Col Alphonse Hartmann
- 3.1.2 **Deputy Chairman:** Lt Col Bruno Ducarouge
Cdt Christophe Marchal
Med. Col Francis Levy
- 3.1.3 Technical direction: DDSIS Col Pierre Almand
Lt Col Daniel Ehleiter
- 3.1.4 Main secretary: Lt Col Bruno Ducarouge
Cne Jose Galland
Lt Col Roland Gewiss
- 3.1.5 Organisation, Competitions, Opening ceremony,
Traditional/Sporting competitions: Lt Francois Papirer
Cadet-Corps of Fire Brigades: Cpl Marguerite Stoll
Opening ceremony, Announcement of winners: Lt Col Hon. Claude Hartmann
- 3.1.6 Financing: Cne Hon. Gerard Gantzer
Lt Col Hon. Jean Larghi
- 3.1.7 Public relations: Cne Hon. Bernard Meister
Lt Col Pascal Moine
- 3.1.8 Traffic, communication: Cdt Christophe Marchal
- 3.1.9 Logistic: Cdt Philippe Hurst
Cdt Martin Klein
- 3.1.10 Security, rescue service: Lt Col Georges Thill
Med. Col Francis Levy
- 3.1.11 Catering: Cne Serge Renger
Cne Thiebaut Strauss
- 3.1.12 Programm, transportation:
Maj. Guy Unterseh
V Cdt. Roland Peter
Cne Germain Aman

3.2. Duties

The duties of the National Organizing Committee are as follows:

- 3.2.1 Appointing place and date of competitions in cooperation with the International Organizing Committee
- 3.2.2 Planning and managing of the supporting in cooperation with the International Competition Management
- 3.2.3 Organization of the external course of the competitions in cooperation with the International Competition Management

- 3.2.4 Providing accommodation and catering for all contestants and judges in cooperation with the International Competition Management
- 3.2.5 Preparing the competition grounds in cooperation with the International Competition Management
- 3.2.6 Providing the necessary fire brigades equipment in cooperation with the International Competition Management
- 3.2.7 Invitation of the guests in cooperation with the International Organizing Committee

4. International Competition Management

4.1. Composition

The International Organizing Committee has appointed an International Competition Management to handle procedures during the International Fire Brigade Competitions. The management comprises the following members:

- 4.1.1 International Competition Leader of the CTIF, Josef Huber, Austria,
 - 4.1.1.1. International Competition Leader of the CTIF for Cadet-Corps of Fire Brigades, Ignaz Mascha, Austria responsible for the Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades
 - 4.1.1.2. Camp Management of the Cadet-Corps of Fire Brigades, Jos Toll, Luxembourg,
 - 4.1.1.3. Deputy International Competition Leader of the CTIF Hans Hellweger, Italy, responsible for the Traditional International Fire Brigade Competitions
 - 4.1.1.4. Deputy International Competition Leader of the CTIF Dipl.Ing. Hartmut Bastisch, Germany, responsible for the International Fire Brigade Sporting Competitions
 - 4.1.1.5. As well as two members of the Traditional International Fire Brigade Competitions and one member of the International Fire Brigade Sporting Competitions, who by nomination of the CTIF Commission International Fire Brigades Competitions are delegated for the duration of the competitions:
 - Joze Berlec, Slovenia, responsible for the Traditional International Fire Brigade Competitions
 - Mijo Brlecic, Croatia, responsible for the Traditional International Fire Brigade Competition
 - Dipl.Ing. Thomas Lefner, Czech Republic, responsible for the International Fire Brigade Sporting Competitions

4.2. Duties

The International Competition Management is responsible for procedures during the International Fire Brigade Competitions. These duties include:

- 4.2.1 Supervising of the competition
- 4.2.2 Final decisions on objections that cannot be settled by the management of the different competitions
- 4.2.3 Handling of the registrations; setting up the timetables of trainings and events
- 4.2.4 Division of judges and stewards
- 4.2.5 Controlling of trainings on the competition court, of the competitions and of the announcement of winners

C) COMPETITION PROCEDURE

1. General Conditions

1.1. Kind of Competitions

Teams taking part in the 15th International Fire Brigade Competitions or in the 19th Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades may compete in the following events:

1.1.1 Traditional International Fire Brigades Competition, consisting of:

Fire fighting attack (dry) and Obstacle relay race

1.1.2 International Fire Brigade Sporting Competitions, consisting of:

100 m obstacle race

Scaling with the hook ladder

Fire Brigade Obstacle relay race 4 x 100 m

Fire fighting attack

1.1.3 International Fire Brigade Sporting Competition - women, consisting of:

100 m obstacle race

Fire Brigade Obstacle relay race 4 x 100 m

Fire fighting attack

1.1.4 International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades, consisting of:

Fire Brigade obstacle exercise

Obstacle relay race 400 m

1.2. Rules

The rules adapted for the 15th International Fire Brigade Competitions and the 19th International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades will be those contained:

1.2.1 in the 7th edition 2011 of the competition rules for the Traditional International Fire Brigade Competitions.

1.2.2 in the edition 2012 of the competition rules for the International Fire Brigade Sporting Competitions for men and woman.

1.2.3 in the 7th edition 2012 of the competition rules for the International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades

All competitions rules and additional explanatory statements/supplements are available at the official CTIF homepage: www.ctif.org.

1.3 Teams

- 1.3.1 A team for the Traditional International Fire Brigade Competitions consists of 10 competitors (including 1 reserve man).
- 1.3.2 A team for the International Fire Brigade Sporting Competitions consists of 13 members; that means 10 competitors, 1 team leader, 1 masseur and 1 trainer (attendant).
- 1.3.3 A team for the International Fire Brigade Sporting Competitions - women consists of 13 members, that means 10 competitors, 1 team leader, 1 masseur and 1 trainer (attendant).
- 1.3.4 A team for the International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigades consists of 12 members; that means 10 Cadet-Corps (including 1 reserve man) and 2 persons in charge.

2. Kind of Competitions and Scoring Groups

2.1. Traditional International Fire Brigade Competitions

Teams competing in the Traditional International Fire Brigade Competitions have to execute a fire fighting attack (dry) and to take part in an obstacle relay race in accordance with the rules fixed for the International Fire Brigade Competitions (7th edition 2011).

The teams are divided in 3 scoring groups:

- I. Scoring group Volunteer Fire Brigades
- II. Scoring group Professional Fire Brigades
- III. Scoring group Women

The Traditional International Fire Brigades Competition will be hold in two scoring classes:

- Class A without age rating
- Class B with age rating

Teams are allowed to enter class B only if every team member is at least 30 years old (the same goes for the reserve man). Important for the age rating is the year of birth. Team members older than 65 years will only be counted with 65 years.

2.2. International Fire Brigade Sporting Competitions -men

Teams competing in the International Fire Brigade Sporting Competitions have to take part in:

8 men 100 m obstacle race

8 men scaling with the hook ladder

8 men (two relays à 4 men) Fire Brigades Obstacle relay race
4 x 100 m

7 men fire fighting attack

The groups will be divided in two scoring groups:

I. Professional Fire Brigades

II. Volunteer Fire Brigades

The results of 100 m obstacle race and scaling with the hook ladder will be judged for individual scoring and also with the duel scoring.

The results of 100 m obstacle race, scaling with the hook ladder, Fire Brigades obstacle relay race 4 x 100 m and fire fighting attack will be judged with the teamscoring.

2.3. International Fire Brigade Sporting Competitions - women

Teams competing in the International Fire Brigade Sporting Competitions - women have to take part in:

8 women 100 m obstacle race

8 women (two relays à 4 women) Fire Brigades Obstacle relay race
4 x 100 m

7 women fire fighting attack

The result of 100 m Obstacle race will be used for individual scoring.

The results of 100 m Obstacle race, Fire Brigades Obstacle relay race 4 x 100 m and fire fighting attack will be judged with the team scoring.

2.4. International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades

Teams competing in the International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades have to take part in the:

Fire Brigades Obstacle race and the
400 m obstacle relay race.

3. Apparatus and Equipment

3.1. Apparatus

According to the competition rules the fire brigade apparatus required for the performance of the competitions will be provided for all teams except the personal equipment of the firemen. For the International Fire Brigade Sporting Competitions the apparatus approved by the competition rules may be taken along.

3.2. Personal equipment

Personal equipment has to be taken along by every competitor. Details of the personal equipment are given in the competition rules.

4. Languages used for giving orders and directives

Each team will retain the language and wording customary for issuing orders and directives in their own language. A simultaneous start for all teams is performed at the fire fighting competition of the Traditional Fire Brigade Competitions. Therefore, the combat order is spoken over loudspeakers in French language (see 1.6 of the competition rules). At the Traditional International Fire Brigade Competitions obstacle race and in all disciplines of the International Fire Brigade Sporting Competitions a starting pistol is used. The combat order in the International Competition of Cadet-Corps of Fire Brigades is ended with a whistle of the Fire Brigades signal whistle.

5. Training

5.1. Training grounds

To give all competitors a fair chance, the grounds will be made available for training three days before the competition is due to begin. There will be a sufficient number of referees available during these days to offer help and advice, in case language problems cause confusion about competition procedures.

5.2. Training timetable

Each country will be allotted to specific training periods which are laid down in a training schedule which will be drawn up as soon as all entries have been received. So for all teams an equal training time can be assured. Time study and judgment of training results will only be made on request of the respective teams.

6. Judging and Prizes

6.1. Judging

Competitors will be judged according to the established procedures.

6.1.1 Traditional International Fire Brigades Competitions

Scoring group I for Volunteer Fire Brigades
Class A (without age rating)
Class B (with age rating)

Scoring group II for Professional Fire Brigades
Class A (without age rating)
Class B (with age rating)

Scoring group III for Women Groups
Class A (without age rating)
Class B (with age rating)

Mixed teams (that means teams including men and women) are judged in category I or II.

6.1.2 International Fire Brigade Sporting Competitions -men

Teams competing in the groups I and II (Professional and Volunteer Fire Brigades) will be judged separately:

Individual scoring in
100 m obstacle race
scaling with the hook ladder
duel

Team scoring in
100 m obstacle race
Scaling with the hook ladder
Fire Brigade obstacle race 4 x 100 m
Fire Fighting Attack

Overall scoring

6.1.3 International Fire Brigade Sporting Competition - women

Teams will be judged separately:

Individual scoring in
100 m obstacle race

Team scoring in
100 m obstacle race
Fire Brigade obstacle race 4 x 100 m
Fire Fighting Attack

Overall scoring

6.1.4 International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades

The teams in this category will be judged according to the competition rules for Cadet-Corps of Fire Brigades.

6.2. Prizes

Medals and Competition bars will be issued in the traditional way.

- 6.2.1 All competitors, referees, trainers, team leaders etc. will receive the International Competition Bar except the competitors of Cadet-Corps of Fire Brigades. These will receive the International Cadet-Corps of Fire Brigades bar.
- 6.2.2 All teams in all events and categories competing in the Traditional International Fire Brigade Competitions and in the International Fire Brigade Sporting Competitions will receive the large International Competition medal. Teams ranging in the first third of overall scoring receive this medal in gold, the silver medal to those who are in the second third of overall scoring and the bronze medal to the rest. All teams competing in the International Competition of Cadet-Corps of Fire Brigades receive the big competition medal in oxidised silver.
- 6.2.3 Top three in each scoring group of the Traditional International Fire Brigade Competitions and International Fire Brigade Sporting Competitions as well as International Competition of Cadet-Corps of Fire Brigades are awarded a small medal in gold, silver and bronze.

7. **Solemn Ceremonies**

7.1. Opening ceremony

The opening ceremony will be carried in a solemn form and during this ceremony the competitors and judges speak their oath. Teams will march to the opening ceremony in alphabetical order according to the French names of the competing countries. All teams of all nations will march up to the rostrum side by side in serried ranks. Further information and competition plans will be passed to all teams and other official competitors in time.

7.2. Announcement of winners

All teams attend the 15th International Fire Brigade Competitions and the 19th International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades announcement of winners. Further details will be announced to the participating teams and any other official participants, together with the competition schedules, in due time.

All winning teams will be honored by the Patron of the competition and the President of the CTIF.

8. Competition Entries

8.1. Number of competition teams

- 8.1.1 For the Traditional International Fire Brigades Competition 10 competition teams are allowed per nation in scoring group I and II and additional three teams in the scoring group III (women). Mixed teams (men and women) will count either in scoring group I or II.

Each group consists of 10 members (including 1 reserve man).

- 8.1.2 Nations taking part in the International Fire Brigades Sporting Competition may send 3 teams for this kind of competitions. It is left to the sending country how many groups of this 3 teams are coming from Professional Fire Brigades (scoring group I) and Volunteer Fire Brigades (scoring group II).

Each group consists of 13 members, that means 10 competitors, 1 team leader, 1 masseur and 1 trainer (attendant).

- 8.1.3 Every nation may send three teams for the International Fire Brigades Sporting Competition - women.

Each group (women) consists of 13 members, that means 10 competitors, 1 team leader, 1 masseur and 1 trainer (attendant).

- 8.1.4 Nations taking part in the International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades may enter a maximum of two groups for this kind of competitions, the organizing nation may send three groups, as well as the nation where the last winner of the „Vetter-cup“ comes from. Mixed teams (boys and girls) are allowed to participate. Details can be seen in the separate announcement.

Each group consists of 12 members. That means 10 Cadet-Corps (one of them in reserve) and 2 persons in charge.

- 8.1.5 Other participants per nation:
1 Delegation Leader - adults
1 Delegation Leader – Cadet-Corps
1 Trainer (attendant) Traditional International Fire Brigade Competitions
1 Trainer (attendant) International Fire Brigade Sporting Competitions
1 Trainer (attendant) International Competitions for Cadet-Corps of Fire Brigade
2 Masseur (team adults / Cadet-Corps)
2 Interpreter (team adults / Cadet-Corps)

Each nation must be able to communicate in the official Competitions language (German). Both interpreters (adults / Cadet-Corps) per nation are housed in the competitors accommodation, the entry fee has to be paid.

8.2 Registration

- 8.2.1 In order to make sure that **referees** for the Traditional International Fire Brigade Competitions of the 15th International Fire Brigades Competition can be trained in time (by October 19th to 20th 2012, Linz/Austria), the names of the judges (see separate letter) shall also be announced by

August 31st, 2012 at the latest.

- 8.2.2 The **registration** of the **delegation leaders**, the names of the **referees** (according to art. 10.1) for the Traditional International Fire Brigade Competitions and **judges** (according to art. 10.2), taking part in the International Fire Brigade Sporting Competitions of the 15th International Fire Brigades Competition shall also be effected by

December 15th, 2012 at the latest.

Registration is done via the Internet at <https://app.fdisk.at>

The website will go online on August 1st, 2012. The National Fire Brigade Federations will receive their respective "login data" and the instructions for use in July 2012.

For further information please contact the International Competition Leader

Landesfeuerwehrrat Josef Huber
Kirchenplatz 3
A-2870 Aspang, Austria
email: ctif@noelfv.at

or

BFR Eduard Kammerer
Bahnstrasse 367
A-2272 Niederabsdorf, Österreich
email: ctif@noelfv.at

- 8.2.3 The **final registration** of the **teams** taking part in the 15th International Fire Brigades Competition in the Traditional International Fire Brigade Competitions and the International Fire Brigades Sporting Competition shall be made until

December 15th, 2012 at the latest.

Registration is done via the Internet at <https://app.fdisk.at>

For further information please contact the International Competition Leader

LFR Josef Huber
Kirchenplatz 3
A-2870 Aspang, Austria
email: ctif@noelfv.at

Only by timely registration it is ensured that all lists of the competing categories can be made out and training and competition time tables can be made up in time. Substitution of individual competitors may be arranged later, if necessary, even upon arrival of the competitors in Mulhouse.

8.2.5 Dates applying for **the International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades** can be seen in the separate announcement.

8.3 Competition Schedule and Program

Based upon the final entries (by December 15th, 2012) the competition schedule will be drawn up by the International Competition Leader. This competition schedules will show the days, times and tracks on which the teams will be competing. The competition schedules and a detailed competition program as well as course plans will be sent to the competitors.

9. Entry Fees

The fees for competitors and referees/judges are EUR 178.00 (EUR 170.00 entry fees per participant and EUR 8.00 administration charge for CTIF) for the duration of the competition. These fees include accommodation and catering from Sunday, 14th July 2013 (dinner) till Sunday, 21st July 2013 (breakfast).

Based on the actual competition entries, of a country, the nation has to pay the entry fee to the French National Organizing Committee until

March 31st, 2013 at the latest.

Bank account: "CTIF Mulhouse" at Cr dit Mutuel

IBAN: FR76 1027 8030 2800 0203 0710 173

BIC: CMCIFR2A

Competitors that arrive earlier or departure later have to contact the National Organizing Committee directly for longer accommodation and additional catering.

see: www.ctif2013.com

email: inf@ctif2013.org

10. Referees / Judges

The nations taking part send the following referees/judges in accordance with the proposal of the Commission “International Fire Brigade Competitions” of the CTIF:

10.1 Traditional International Fire Brigades Competition

Belgium	8 referees
Denmark	8 referees
Germany	20 referees
Finland	8 referees
France	7 referees
Italy	10 referees
Croatia	10 referees
Luxemburg	7 referees
Netherlands	1 referee
Norway	1 referee
Austria	20 referees
Poland	10 referees
Portugal	2 referees
Switzerland	1 referee
Serbia	6 referees
Slovakia	2 referees
Slovenia	10 referees
Czech Republic	7 referees
Hungary	4 referees
<u>Sum</u>	<u>142 referees</u>

10.2 International Fire Brigades Sporting Competition - men

Germany	15 judges
Austria	10 judges
Czech Republic	10 judges
Slovakia	2 judges
Lithuania	2 judges
Latvia	2 judges
Poland	2 judges
Estonia	2 judges
Russia	2 judges
Ukraine	2 judges
Hungary	2 judges
<u>Sum</u>	<u>51 judges</u>

10.3 International Fire Brigades Competition - women

The team of referees for this kind of competition consists of referees of the International Fire Brigade Sporting Competition (men).

10.4 International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades

The referees are recruited from the Fire Service personnel of the nations entering teams for the International Competition for Cadet-Corps of Fire Brigades. The number of referees depends on the number of competing teams.

10.5 International Organizing Staff

In addition to referees / judges the International Competition Management will appoint up to 15 referees to meet the respective requirements.